



## BEKANNTMACHUNG

## AVVISO

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Treuhandakkord über die Vergabe des folgenden Auftrags:

**Ankauf und Lieferung von Peddigrohr und Stuhlflechtrohr für die Geschützte Werkstatt Blindenzentrum Bozen, für die Geschützte Werkstatt Gröden und Sarnthein**

**CIG: Z5C1301886**

Nach Einsichtnahme in den Art. 125, Abs. 11 des GvD Nr. 163/2006;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Treuhandakkord fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

### wird bekannt gegeben

dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren in Regie (Treuhandakkord) gemäß Art. 125, Abs. 11 des GvD Nr. 163/2006, für die Abwicklung der gegenständlichen Lieferung, teilzunehmen.

### 1. Gegenstand der Beauftragung

Peddigrohr 3 mm Blauband naturhell höchste Qualität  
15 kg

Peddigrohr 3,5 mm Blauband naturhell höchste Qualität  
60 kg

Stuhlflechtrohr Halbglanz Blauband naturell (höchste Qualitätsstufe) 2,50 mm zu je 500 gr. gebündelt  
10 kg

di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante cottimo fiduciario del seguente incarico:

**Acquisto e fornitura di canna d'india (midollino) e canna di paglia viennese per il laboratorio protetto Centro Ciechi di Bolzano, per il laboratorio protetto di Val Gardena e Sarentino**

**CIG: Z5C1301886**

Visto l'art. 125, comma 11 del d.lgs n. 163/2006;

Visto il vigente regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura di cottimo fiduciario, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;

### si rende noto

che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura in economia (cottimo fiduciario) ai sensi dell'art. 125, comma 11 del d.lgs n. 163/2006, riguardante la fornitura di cui in oggetto.

### 1. Oggetto dell'affidamento

Canna d'India (midollino) 3 mm, nastro blu (extra), chiaro naturale, massima qualità (per l'intreccio di ceste)  
15 kg

Canna d'India (midollino) 3,5 mm, nastro blu (extra), chiaro naturale, massima qualità (per l'intreccio di ceste)  
60 kg

Canna di paglia viennese a filo per sedie 2,50 mm, semi-brillante, nastro blu (extra), naturale / non colorata, livello più elevato nella qualità, confezionata per 500 g ciascuna (per intreccio di

impagliatura viennese)  
10 kg

## 2. Lieferungsort und Lieferungszeit

Die Ware muss innerhalb 1 Monat nach Beauftragungsschreiben an folgende Adressen geliefert werden:

Geschützte Werkstatt Blindenzentrum,  
Schießstandweg 36, 39100 Bozen

## 2. Luogo e termine di consegna

La merce deve essere consegnata entro 1 mese dalla data della lettera d'incarico al seguente indirizzo:

Laboratorio Protetto Centro Ciechi, vicolo Bersaglio  
36, 39100 Bolzano

## 3. Betrag der Lieferung

Der geschätzte Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf ungefähr Euro **1.750,00 (Nettobetrag)** zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer.

## 3. Importo della fornitura

L'importo a base d'asta stimato ammonta a circa Euro **1.750,00 (importo netto)** oltre IVA di legge.

## 4. Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 und 38 des GvD Nr. 163/2006 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 38, Abs. 1, GvD Nr. 163/2006;

b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;

c) zumal die folgende Ausschreibung (Verhandlungsverfahren) ausschließlich auf telematischen Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verhandlungsverfahren für die Vergabe der gegenständlichen Lieferung teilnehmen.

**Wir weisen zudem darauf hin, dass ab 31.03.2015 alle Rechnungen an die öffentlichen Körperschaften in elektronischer Form übermittelt werden (Artikel 1, Absatz 209 des Gesetzes Nr. 244/2007) müssen. Laut Ministerialdekret Nr. 55/2013 müssen sie im Format XML ausgestellt und mit einer elektronischen Unterschrift versehen sein.**

## 4. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 34 e 38, d.lgs n. 163/2006, in possesso dei seguenti requisiti:

a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, d.lgs n. 163/2006;

b) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (d.lgs n. 81/2008);

c) siccome la successiva gara (procedura in economia) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura in economia che segue alla presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) e deve essere in possesso di una firma digitale valida.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura in economia per l'aggiudicazione della presunte fornitura .

**Facciamo inoltre presente che a partire dal 31.03.2015 tutte le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere trasmesse in formato elettronico (Articolo 1, comma 209 della legge n. 244/2007). Ai sensi del decreto ministeriale n. 55/2013 le fatture devono essere emesse in formato XML e sottoscritte con firma elettronica.**

## 5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Treuhandakkordverfahren einzuladen sind

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 15 (fünfzehn) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 15 (fünfzehn) Wirtschaftsteilnehmern bestimmt, welche zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden, ein wirtschaftliches Angebot zu unterbreiten.

Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer

## 5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura di cottimo fiduciario

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 15 (quindici), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di n. 15 (quindici) soggetti da invitare di presentare un'offerta per l'affidamento della fornitura in oggetto.

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà effettuata il giorno

wird am **18.02.2015 um 09.00 Uhr** im Sitzungssaal der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, in 39100 Bozen, Innsbrucker Str. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung, stattfinden.

Falls nur ein Wirtschaftsteilnehmer Interesse an dieser Ausschreibung bekundet, wird gegenständliche Lieferung im Wege der Direktvergabe vergeben.

**18.02.2015 alle ore 09.00** presso la sala riunioni della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, in 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale.

Qualora solo un operatore economico si dichiara interessato a questo appalto, la fornitura verrà assegnata tramite affidamento diretto.

#### **6. Kriterium zur Auswahl des Angebots**

Beim Treuhandakkordverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot gemäß dem Kriterium des **günstigsten Preises** gemäß Art. 82 des GvD Nr. 163/2006, Abs. 2, ermittelt.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

**Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden.**

#### **6. Criteri di selezione dell'offerta**

Nella procedura in economia mediante cottimo fiduciario, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata con il criterio del **prezzo più basso** ai sensi del d.lgs n. 163/2006, art. 82, comma 2,.

È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.

**La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura in economia che segue alla presente indagine di mercato) nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato alla procedura in economia per l'aggiudicazione della presente fornitura.**

#### **7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung**

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung (siehe *fac simile* in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern **innerhalb der Verfallsfrist** des

**17.02.2015**

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

An die **PEC e-mail-Adresse (nur seitens der PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen):**

[bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it](mailto:bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it)

#### **7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito**

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura in economia per l'aggiudicazione della presente fornitura (vedi *fac simile* in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **entro il termine perentorio** del

**17.02.2015**

La richiesta di invito alla procedura in economia per l'aggiudicazione della presente fornitura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Le richieste potranno essere inviate in una delle seguenti modalità:

All'indirizzo **PEC e-mail (solo da parte della PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema):**

[bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it](mailto:bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it)

An die Fax-Nr.: 0471/319401

Al numero di fax: 0471/319401

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinster Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Frau Bordonì Patrizia, Tel. 0471/319400 wenden.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Signora Bordonì Patrizia, tel. 0471/319400.

Der Präsident

Il Presidente

Albin Kofler



Anlage:

Muster Antrag zur Einladung

Allegato:

modulo per la richiesta d'invito



**Antrag zur Einladung zum  
Verhandlungsverfahren in Regie (treuhändischer  
Akkordauftrag) betreffend die Vergabe der  
folgenden Lieferung:**

**Richiesta d'invito per l'affidamento mediante  
procedura in economia (cottimo fiduciario) della  
seguinte fornitura:**

**Ankauf und Lieferung von Peddigrohr und  
Stuhlflechtröhr für die Geschützte Werkstatt  
Blindenzentrum Bozen, für die Geschützte  
Werkstatt Gröden und Sarnthein  
CIG: Z5C1301886**

Mit gegenständlichem Schreiben

**beantragt**

der/die Unterfertigte .....	il/la sottoscritto/a .....
geboren in.....am.....	nato a ..... il.....
wohnhaf in der Gemeinde (samt Angabe PLZ) .....	residente nel Comune di (con indicazione CAP) .....
Straße .....	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens .....	in qualità di legale rappresentante dell'impresa .....
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ) .....	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP) .....
Straße .....	Via.....
MwSt-Nummer .....	Partita IVA .....
Steuernummer .....	Codice fiscale .....
Telefonnummer .....	Numero telefono .....
Faxnummer .....	Numero fax .....
PEC e-mail .....	PEC e-mail.....

**chiede**

zum im Betreff genannten **telematischen**  
Verhandlungsverfahren (über das telematische  
Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz  
Bozen) eingeladen zu werden.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er  
alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme  
am Wettbewerb und zur Durchführung der  
gegenständlichen Lieferung besitzt.

di essere invitato alla procedura in economia  
**telematica** (tramite il portale di gare telematiche  
della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in  
oggetto.

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in  
possessione di tutti i requisiti per la partecipazione alla  
gara e per lo svolgimento della presente fornitura.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante